



S+S REGELTECHNIK

THERMASREG® RTR-S

ⓓ **Bedienungs- und Montageanleitung**

Raumtemperaturregler, stetig,
Aufputz

ⒼⒷ **Operating Instructions, Mounting & Installation**

Room temperature controllers, continuous,
on-wall

Ⓕ **Notice d'instruction**

Thermostat d'ambiance analogique,
en saillie

ⓇⓊ **Руководство по монтажу и обслуживанию**

Терморегулятор для внутренних помещений,
с аналоговым выходом, для открытой установки

RTR-S010



RTR-S015



S+S REGELTECHNIK

S+S REGELTECHNIK GMBH
 PIRNAER STRASSE 20
 90411 NÜRNBERG / GERMANY

FON +49 (0) 911 / 5 19 47-0
 FAX +49 (0) 911 / 5 19 47-70

mail@SplusS.de
 www.SplusS.de



Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben ein deutsches Qualitätsprodukt erworben.

Congratulations!

You have bought a German quality product.

Félicitations!

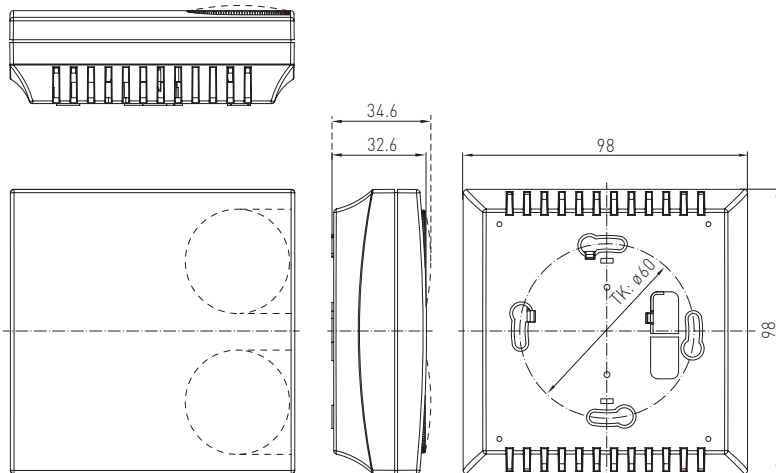
Vous avez fait l'acquisition d'un produit allemand de qualité.

Примите наши поздравления!

Вы приобрели качественный продукт, изготовленный в Германии.

Maßzeichnung
Dimensional drawing
Plan coté
Габаритный чертеж

Gehäuse **Baldur 2**
Enclosure **Baldur 2**
boîtier **Baldur 2**
Корпус **Baldur 2**



Electronic room temperature controllers, climate controllers **THERMASREG® RTR-S** for monitoring or controlling temperatures with output 0 - 10V for heating and cooling, optional as continuous climate controller with manual ventilator speed regulation, setpoint adjustment, and LED status indicators. Application in dry individual rooms heated or cooled by radiators, cooling ceilings, or ventilation, or air conditioning systems, or as remote control unit for air conditioners, e.g. in hotels, offices, or hospitals or as room thermostat.

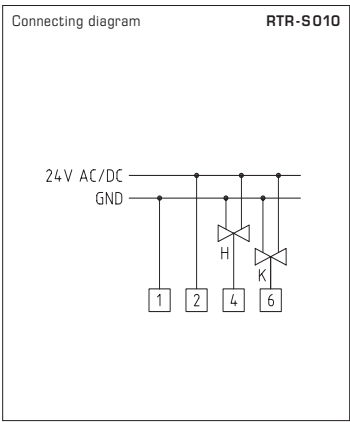
TECHNICAL DATA

Power supply:	24V AC / DC (± 10%)
Temperature sensor:	internal or external Pt 1000 according to DIN EN 60751, class B
Control range:	+5...+30 °C, adjustable via setpoint potentiometer with numerical scale or +21 °C (± 8 K), adjustable via setpoint potentiometer with swelling arrow (central position / + / -)
Output:	1 x heating, 1 x cooling, 0 - 10V or 10 - 0V repluggable, max. 5mA
Proportional band:	internally adjustable via potentiometer heating +0.5...+3 K (1 K factory setting) cooling +0.5...+3 K (2 K factory setting)
Neutral zone:	internally adjustable via potentiometer, +1...+5 K (1 K factory setting)
Control mode:	PI
Enclosure:	plastic, material ABS, colour pure white (similar to RAL 9010)
Dimensions:	98 x 98 x 33 mm (Baldu2)
Installation:	wall mounting or on in-wall flush box Ø55 mm, base with 4-hole for mounting on vertically or horizontally installed in-wall flush boxes for cable entry from the back, with predetermined breaking point for on-wall cable entry from top / bottom in case of plain on-wall installation
Electrical connection:	0.14 - 2.5 mm ² via terminal screws on circuit board
Humidity:	max. 90 % r. H., non-precipitating air
Protection class:	III (according to EN 60730)
Protection type:	IP 30 (according to EN 60529)
Standards:	CE conformity, electromagnetic compatibility according to EN 61326, EMC directive 2014 / 30 / EU



RTR-S 010
(BalduR 2)

Continuous room temperature controller
 for 2-channel single room control

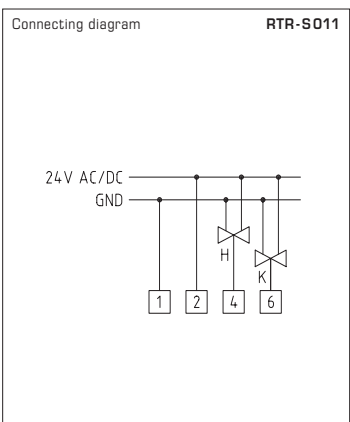


THERMASREG® RTR-S010 – Room temperature controller				
Type / WG01	Sensor Internal	Output Heating	Output Cooling	Item No.
RTR-S010				External setting
RTR-S 010	Pt1000	0 - 10V	0 - 10V	1102-40B0-1000-000
Features:	+5...+30 °C, via setpoint device, numerical scale			



RTR-S 011
(BalduR 2)

Continuous room temperature controller
 for 2-channel single room control



THERMASREG® RTR-S011 – Room temperature controller				
Type / WG01	Sensor Internal	Output Heating	Output Cooling	Item No.
RTR-S011				External setting
RTR-S 011	Pt1000	0 - 10V	0 - 10V	1102-40B0-1100-000
Features:	+21 °C (± 8 K), via setpoint device, swelling arrow (central position / + / -)			

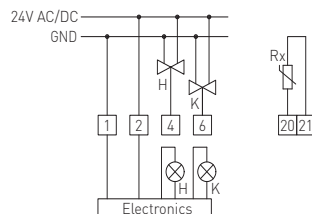


RTR-S012 (Baldur 2)

Continuous room temperature controller
for 2-channel single room control,
with LED operating mode indicator

Connecting diagram

RTR-S012



THERMASREG® RTR-S012 – Room temperature controller

Type / WG01	Sensor Internal	Output Heating	Output Cooling	Item No.
RTR-S012				External setting
RTR-S 012	Pt1000	0 - 10V	0 - 10V	1102-40B0-1200-000
Features:	+5...+30 °C, via setpoint device, numerical scale, LED red: operating mode heating, LED blue: operating mode cooling			

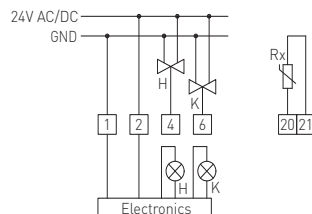


RTR-S013 (Baldur 2)

Continuous room temperature controller
for 2-channel single room control,
with LED operating mode indicator

Connecting diagram

RTR-S013



THERMASREG® RTR-S013 – Room temperature controller

Type / WG01	Sensor Internal	Output Heating	Output Cooling	Item No.
RTR-S013				External setting
RTR-S 013	Pt1000	0 - 10V	0 - 10V	1102-40B0-1300-000
Features:	+21 °C (± 8K) via setpoint device, swelling arrow (central position / + / -), LED red: operating mode heating, LED blue: operating mode cooling			

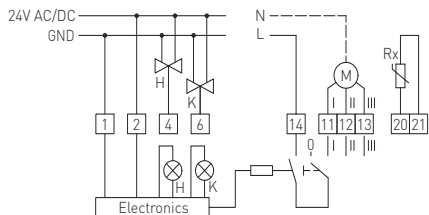


RTR-S014 (Baldur 2)

Continuous room temperature controller for 2-channel single room control with LED operating mode indicator and 3-speed selector switch for ventilators

Connecting diagram

RTR-S014



THERMASREG® RTR-S014 – Room temperature controller

Type / WG01	Sensor Internal	Output Heating	Output Cooling	Item No.
RTR-S014				External setting
RTR-S 014	Pt1000	0 - 10V	0 - 10V	1102-40B0-1400-000
Features:	+5...+30 °C, via setpoint device, numerical scale, internal / external sensor selectable LED red: operating mode heating, LED blue: operating mode cooling, 4-step turn switch for ventilator speed (0 / I / II / III)			

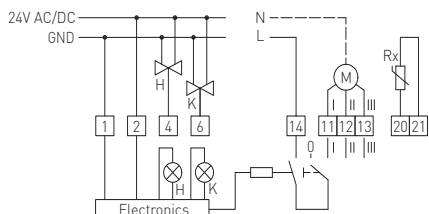


RTR-S015 (Baldur 2)

Continuous room temperature controller for 2-channel single room control with LED operating mode indicator and 3-speed selector switch for ventilators

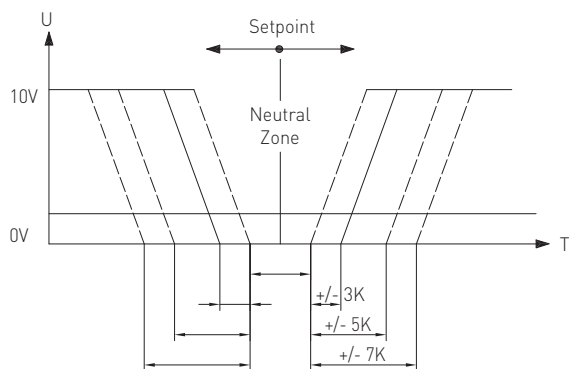
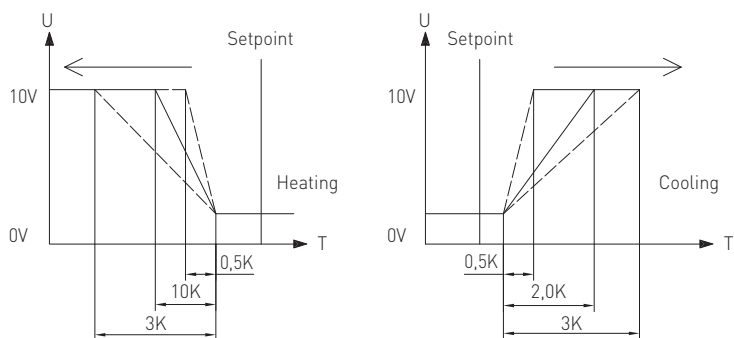
Connecting diagram

RTR-S015



THERMASREG® RTR-S015 – Room temperature controller

Type / WG01	Sensor Internal	Output Heating	Output Cooling	Item No.
RTR-S015				External setting
RTR-S 015	Pt1000	0 - 10V	0 - 10V	1102-40B0-1500-000
Features:	+21 °C (± 8K) via setpoint device, swelling arrow (central position / + / -), LED red: operating mode heating, LED blue: operating mode cooling, 4-step turn switch for ventilator speed (0 / I / II / III)			

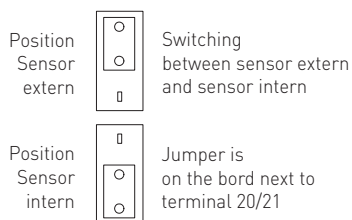


Setting a new zone, proportional band heating and proportional band cooling via potentiometer on board possible.

Potentiometer »NR«: Neutral zone

Potentiometer »PH«: Heating

Potentiometer »PC«: Cooling



SUPPLY VOLTAGE:

For operating voltage reverse polarity protection, a one-way rectifier or reverse polarity protection diode is integrated in this device variant. This internal one-way rectifier also allows operating 0-10V devices on AC supply voltage.

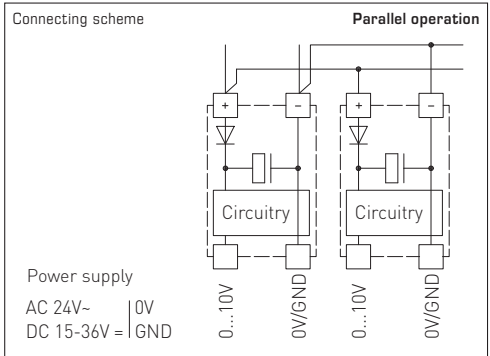
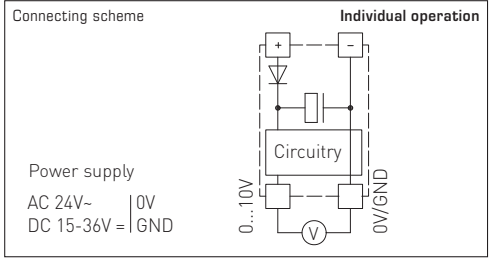
The output signal is to be tapped by a measuring instrument. Output voltage is measured her against zero potential (0V) of the input voltage!

When this device is operated on **DC supply voltage**, the operating voltage input UB+ is to be used for 15...36V DC supply and UB- or GND for ground wire!

When several devices are supplied by one 24V **AC voltage supply**, it is to be ensured that all "positive" operating voltage input terminals (+) of the field devices are connected with each other and all "negative" operating voltage input terminals (-) (= reference potential) are connected together (in-phase connection of field devices). All outputs of field devices must be referenced to the same potential!

In case of reversed polarity at one field device, a supply voltage short-circuit would be caused by that device. The consequential short-circuit current flowing through this field device may cause damage to it.

Therefore, pay attention to correct wiring!

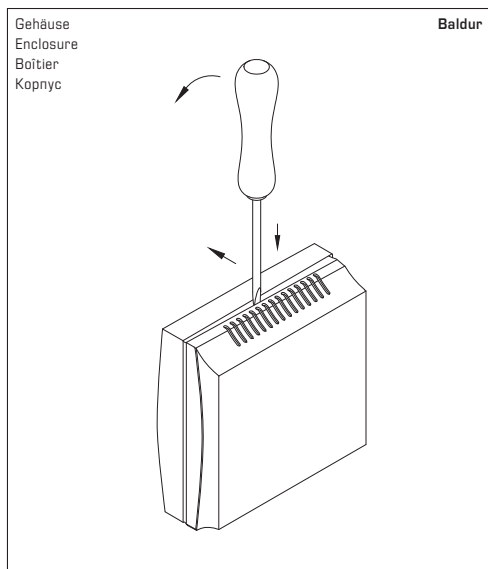


Our "General Terms and Conditions for Business" together with the "General Conditions for the Supply of Products and Services of the Electrical and Electronics Industry" (ZVEI conditions) including supplementary clause "Extended Retention of Title" apply as the exclusive terms and conditions.

In addition, the following points are to be observed:

- These instructions must be read before installation and putting in operation and all notes provided therein are to be regarded!
- Devices must only be connected to safety extra-low voltage and under dead-voltage condition. To avoid damages and errors the device (e.g. by voltage induction) shielded cables are to be used, laying parallel with current-carrying lines is to be avoided, and EMC directives are to be observed.
- This device shall only be used for its intended purpose. Respective safety regulations issued by the VDE, the states, their control authorities, the TÜV and the local energy supply company must be observed. The purchaser has to adhere to the building and safety regulations and has to prevent perils of any kind.
- No warranties or liabilities will be assumed for defects and damages arising from improper use of this device.
- Consequential damages caused by a fault in this device are excluded from warranty or liability.
- These devices must be installed by authorised specialists only.
- The technical data and connecting conditions of the mounting and operating instructions delivered together with the device are exclusively valid. Deviations from the catalogue representation are not explicitly mentioned and are possible in terms of technical progress and continuous improvement of our products.
- In case of any modifications made by the user, all warranty claims are forfeited.
- This device must not be installed close to heat sources (e.g. radiators) or be exposed to their heat flow. Direct sun irradiation or heat irradiation by similar sources (powerful lamps, halogen spotlights) must absolutely be avoided.
- Operating this device close to other devices that do not comply with EMC directives may influence functionality.
- This device must not be used for monitoring applications, which serve the purpose of protecting persons against hazards or injury, or as an EMERGENCY STOP switch for systems or machinery, or for any other similar safety-relevant purposes.
- Dimensions of enclosures or enclosure accessories may show slight tolerances on the specifications provided in these instructions.
- Modifications of these records are not permitted.
- In case of a complaint, only complete devices returned in original packing will be accepted.

These instructions must be read before installation and putting in operation and all notes provided therein are to be regarded!



Zum Öffnen des Gehäuses einen Schraubendreher (2,0) in die Nut mittig ansetzen, nach unten drücken und den Bodenrahmen etwas anheben. Den Deckel nach vorne ziehen und halten.

To open the enclosure, set a screwdriver (2.0) in the groove at centre, press down, and lift up the bottom frame slightly. Pull top cover forward and hold it.

Pour ouvrir le boîtier placer le tournevis (2,0) au centre de l'encoche, pousser vers le bas et soulever légèrement le cadre inférieur. Tirer le couvercle vers l'avant et le maintenir.

Чтобы открыть корпус, вставьте жало отвертки (2,0) в паз по центру, надавите вниз и слегка приподнимите основание корпуса. Крышку сдвигайте вперед, аккуратно удерживая ее.

© Copyright by S+S Regeltechnik GmbH

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung von S+S Regeltechnik GmbH gestattet.

Reprints, in part or in total, are only permitted with the approval of S+S Regeltechnik GmbH.

La reproduction des textes même partielle est uniquement autorisée après accord de la société S+S Regeltechnik GmbH.

Перепечатка, в том числе в сокращенном виде, разрешается лишь с согласия S+S Regeltechnik GmbH.

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Errors and technical changes excepted.

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

Возможны ошибки и технические изменения.